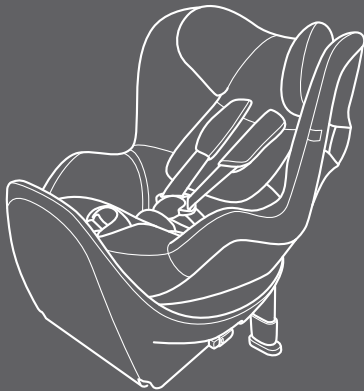


 **cybex**  
GOLD

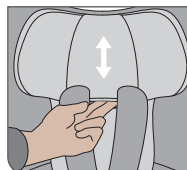
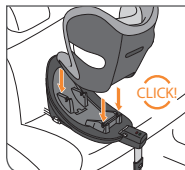
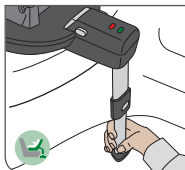
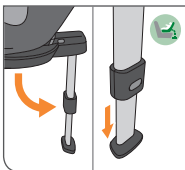
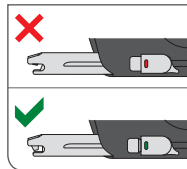
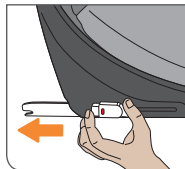
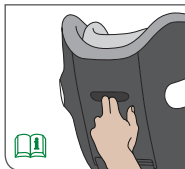


# SIRONA M2 i-SIZE

ECE R-129, 45 cm - 105 cm, max. 19 kg (Birth - ca. 4 Y)

User guide

**DE:** rückwärtsgerichtet (45 cm - 105 cm, max. 19 kg) **EN:** rearward-facing (45 cm - 105 cm, max. 19 kg)  
**IT:** senso contrario alla marcia (45 cm - 105 cm, max. 19 kg) **FR:** orienté vers l'arrière (45 cm - 105 cm, max. 19 kg)  
**NL:** naar achter kijkend (45 cm - 105 cm, max. 19 kg) **PL:** tyłem do kierunku jazdy (45 cm - 105 cm, max. 19 kg)  
**HU:** menetiránnyal szemben beszerelve (45 cm - 105 cm, max. 19 kg) **CZ:** proti směru jízdy (45 cm - 105 cm, max. 19 kg)  
**SK:** proti smeru jazdy (45 cm - 105 cm, max. 19 kg) **ES:** Sentido contrario a la marcha (45 cm - 105 cm, max. 19 kg)  
**PT:** Sentido contrário ao da marcha (45 cm - 105 cm, max. 19 kg)



**DE - WARNUNG!** Die folgende Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Um maximale Sicherheit und maximalen Komfort für Ihr Kind zu erreichen, ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung aufmerksam zu lesen.

8 | INHALT

**EN - WARNING!** This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully.

9 | CONTENT

**IT - ATTENZIONE!** Queste istruzioni sono solo un sommario. Per garantire la massima sicurezza e comfort al Vostro bambino è molto importante leggere attentamente ed interamente il manuale e seguirne scrupolosamente le indicazioni.

9 | ARGOMENTI

**FR - AVERTISSEMENT!** Pour un maximum de protection et de confort, il est essentiel de lire et de suivre correctement le manuel d'instructions dans son intégralité.

58 | CONTENU

**NL - WAARSCHUWING!** De volgende korte handleiding dient enkel als overzicht! Voor een maximale bescherming en een optimaal comfort voor uw kind, is het essentieel de volledige handleiding zorgvuldig te lezen en te volgen.

59 | INHOUD

**PL - OSTRZEŻENIE!** Instrukcja ta jest tylko obrazkowym streszczeniem! Aby zagwarantować swojemu dziecku maksymalne bezpieczeństwo i wygodę, należy uważnie przeczytać całą instrukcję.

59 | SPIS TREŚCI

**HU - FIGYELEM!** Gyermek maximalis védelme és kényelme érdekében elengedhetetlen, hogy a teljes tájékoztatástalaposan elolvassa.

108 | TARTALOM

**CZ - VÁROVÁNÍ!** Tento stručný návod slouží pouze jako přehled. Pro maximální ochranu a nejlepší pohodlí pro Vaše dítě je nezbytné přečíst a dodržovat pečlivě veškeré pokyny v návodu k použití.

109 | OBSAH

**SK - VÁROVANIE!** Tento stručný návod slúži iba ako prehľad. Pre maximálnu ochranu a najlepšie pohodlie pre Vaše dieťa je nevyhnutné prečítať a dodržiavať starostlivo všetky pokyny v návode na použitie.

109 | OBSAH

**ES - ¡ADVERTENCIA!** Este breve manual es sólo un resumen. Para obtener la máxima protección y mejor confort para su hijo es esencial leer y seguir el manual de instrucciones.

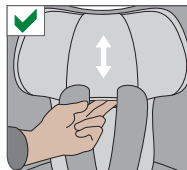
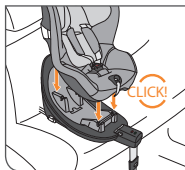
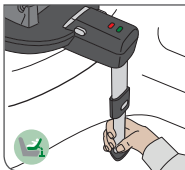
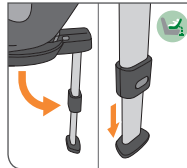
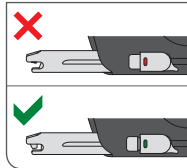
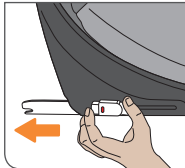
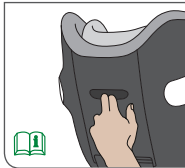
158 | CONTENIDO

**PT - ATENÇÃO!** Este manual serve apenas como resumo. Para máxima proteção e conforto das crianças é essencial ler e consultar o manual completo.

159 | CONTEÚDO



**DE:** vorwärtsgerichtet (76 cm - 105 cm, max. 19 kg) **EN:** forward-facing (76 cm - 105 cm, max. 19 kg)  
**IT:** senso di marcia (76 cm - 105 cm, max. 19 kg) **FR:** orienté vers l'avant (76 cm - 105 cm, max. 19 kg)  
**NL:** naar voor kijkend (76 cm - 105 cm, max. 19 kg) **PL:** przodem do kierunku jazdy (76 cm - 105 cm, max. 19 kg)  
**HU:** menetirányban beszerelve (76 cm - 105 cm, max. 19 kg) **CZ:** ve směru jízdy (76 cm - 105 cm, max. 19 kg)  
**SK:** v smere jazdy (76 cm - 105 cm, max. 19 kg) **ES:** Sentido favorable a la marcha (76 cm - 105 cm, max. 19 kg)  
**PT:** Sentido a favor da marcha (76 cm - 105 cm, max. 19 kg)



**DE - WARNUNG!** Die folgende Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Um maximale Sicherheit und maximalen Komfort für Ihr Kind zu erreichen, ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung aufmerksam zu lesen.

8 | INHALT

**EN - WARNING!** This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully.

9 | CONTENT

**IT - ATTENZIONE!** Queste istruzioni sono solo un sommario. Per garantire la massima sicurezza e comfort al Vostro bambino è molto importante leggere attentamente ed interamente il manuale e seguirne scrupolosamente le indicazioni.

9 | ARGOMENTI

**FR - AVERTISSEMENT!** Pour un maximum de protection et de confort, il est essentiel de lire et de suivre correctement le manuel d'instructions dans son intégralité.

58 | CONTENU

**NL - WAARSCHUWING!** De volgende korte handleiding dient enkel als overzicht! Voor een maximale bescherming en een optimaal comfort voor uw kind, is het essentieel de volledige handleiding zorgvuldig te lezen en te volgen.

59 | INHOUD

**PL - OSTRZEŻENIE!** Instrukcja ta jest tylko obrazkowym streszczeniem! Aby zagwarantować swojemu dziecku maksymalne bezpieczeństwo i wygodę, należy uważnie przeczytać całą instrukcję.

59 | SPIS TREŚCI

**HU - FIGYELEM!** Gyermekre maximális védelme és kényelme érdekében elengedhetetlen, hogy a teljes tájékoztatót alaposan elolvassa.

108 | TARTALOM

**CZ - VÁROVÁNÍ!** Tento stručný návod slouží pouze jako přehled. Pro maximální ochranu a nejlepší pohodlí pro Vaše dítě je nezbytné přečíst a dodržovat pečlivě veškeré pokyny v návodu k použití.

109 | OBSAH

**SK - VÁROVANIE!** Tento stručný návod slúži iba ako prehľad. Pre maximálnu ochranu a najlepšie pohodlie pre Vaše dieťa je nevyhnutné prečítať a dodržiavať starostlivo všetky pokyny v návode na použitie.

109 | OBSAH

**ES - ¡ADVERTENCIA!** Este breve manual es sólo un resumen. Para obtener la máxima protección y mejor confort para su hijo es esencial leer y seguir el manual de instrucciones.

158 | CONTENIDO

**PT - ATENÇÃO!** Este manual serve apenas como resumo. Para máxima proteção e conforto das crianças é essencial ler e consultar o manual completo.

159 | CONTEÚDO





**cybex**

**SIRONA M2 i-Size**  
i-Size Universal ISOFIX  
45-105cm  
max. 19 kg

**E1**

129 - 000002  
UN Regulation  
No. 129/00

CYBEX GmbH  
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

Approved for CYBEX  
Base M i-Size

**HINWEIS!** Bitte bewahren Sie die Gebrauchsanleitung immer in dem dafür vorgesehenen Fach an der Rückseite der Rückenlehne auf.

### ZULASSUNG CYBEX SIRONA M2 I-SIZE

ECE R129 Größe: 45 cm - 105 cm

Gewicht: bis 19 kg



**WARNUNG!** Erst wenn Ihr Kind mindestens 15 Monate alt ist, und eine Größe von 76 cm erreicht hat, dürfen Sie den Sitz vorwärtsgerichtet verwenden.



**WARNUNG!** Um den optimalen Schutz für Ihr Kind zu gewährleisten, muss der CYBEX SIRONA M2 i-Size Kindersitz unbedingt so verwendet werden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

**HINWEIS!** Die Neugeboreneneinlage dient dem Schutz Ihres Kindes und sollte bis zu einer Körpergröße von 60 cm verwendet werden.

**NOTE!** Always keep the User Guide handy in the slot provide for it under the cover, on the back of the backrest.

### **HOMOLOGATION CYBEX SIRONA M2 I-SIZE**

ECE R129 Size: 45 cm – 105 cm

Weight: up to 19 kg



**WARNING!** Do not use forward-facing before the child is 15 months old and reached a size of 76 cm.



**WARNING!** To ensure the optimum protection for your child, the CYBEX SIRONA M2 i-Size child seat must be used exactly as described in the User Guide.

**NOTE!** The newborn inlay protects your child. It should be used up to size of 60 cm.

**NOTA BENE!** Tenere sempre a portata di mano il Manuale istruzioni nell'apposito scomparto sotto il rivestimento, nel retro dello schienale.

### **OMOLOGAZIONE CYBEX SIRONA M2 I-SIZE**

ECE R129 Altezza: 45 cm – 105 cm

Peso: fino a 19 kg



**ATTENZIONE!** Non usare rivolto nel senso di marcia prima che il bambino abbia raggiunto un'età di 15 mesi e l'altezza di almeno 76 cm.



**ATTENZIONE!** Per assicurare la protezione ottimale per il bambino CYBEX SIRONA M2 i-Size deve essere usato come descritto nel Manuale Istruzioni.

**NOTA BENE!** L'insero per neonati serve a proteggere il vostro bambino e dovrebbe essere utilizzato fino ad una statura di 60 cm.

## **SEHR GEEHRTE KUNDIN, SEHR GEEHRTER KUNDE!**

Vielen Dank, dass Sie sich bei der Wahl eines Kindersitzes für den CYBEX SIRONA M2 i-Size entschieden haben. Wir haben bei der Entwicklung des CYBEX SIRONA M2 i-Size Kindersitzes größten Wert auf Sicherheit, Komfort und Bedienfreundlichkeit gelegt. Das Produkt wird unter besonderer Qualitätsüberwachung hergestellt und erfüllt strengste Sicherheitsanforderungen.

### **DE INHALT**

KURZANLEITUNG - RÜCKWÄRTSGERICHTET .....	2
KURZANLEITUNG - VORWÄRTSGERICHTET .....	4
ZULASSUNG CYBEX SIRONA M2 I-SIZE.....	6
DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG .....	10
VERWENDUNGSMÖGLICHKEITEN IM FAHRZEUG.....	14
SICHERHEIT BEIM EINBAU INS FAHRZEUG.....	18
EINBAU DES KINDERSITZES.....	20
EINSTELLEN DES STÜTZFUSSES.....	24
MONTAGE DES SITZES AUF DER BASE .....	26
AUSBAU DER BASE AUS DEM FAHRZEUG .....	28
SITZ- UND LIEGEVERSTELLUNG .....	28
EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN .....	30
RÜCKWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG.....	32
ANSCHNALLEN MITTELS GURTSYSTEM .....	34
VORWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG.....	36
IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT?.....	38
ENTFERNEN DER NEUGEBORENENEINLAGE .....	40
REINIGUNG.....	40
ENTFERNEN DES BEZUGES.....	42
PFLEGE .....	44
VERHALTEN NACH EINEM UNFALL.....	46
PRODUKTLEBENSDAUER.....	46
ENTSORGUNG .....	48
KONTAKT .....	48
GARANTIEBEDINGUNGEN .....	50

## DEAR CUSTOMER!

Thank you for purchasing the CYBEX SIRONA M2 i-Size. We assure you that in the process of developing the CYBEX SIRONA M2 i-Size we have focused on safety, comfort and functionality. The product is manufactured under special quality surveillance and complies with the strictest safety standards.

## EN CONTENT

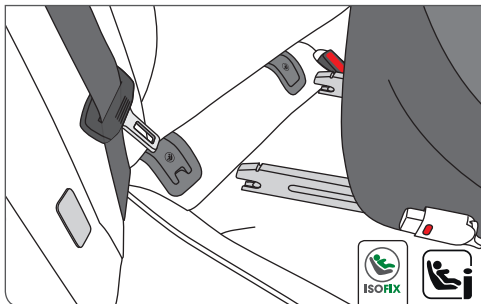
BRIEF INSTRUCTIONS- REARWARD-FACING.....	2
BRIEF INSTRUCTIONS FORWARD-FACING.....	4
HOMOLOGATION CYBEX SIRONA M2 I-SIZE.....	7
THE RIGHT POSITION IN THE CAR.....	11
USE OF THE SEAT IN THE CAR.....	15
SAFE INSTALLATION IN THE CAR.....	19
INSTALLATION OF THE CHILD SEAT.....	21
ADJUSTING THE SUPPORTING LEG.....	25
INSTALLATION OF THE SEAT ON BASE.....	27
DE-INSTALLATION OF THE BASE FROM THE CAR.....	29
ADJUSTMENT FOR SITTING AND RECLINING.....	29
ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS.....	31
REARWARD-FACING USE.....	33
SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM.....	35
FORWARD-FACING USE.....	37
IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?.....	39
REMOVING THE NEWBORN INLAY.....	41
CLEANING.....	41
REMOVAL OF THE COVER.....	43
PRODUCT CARE.....	45
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT.....	47
PRODUCT DURABILITY.....	47
DISPOSAL.....	49
CONTACT.....	49
WARRANTY.....	51

## GENTILE CLIENTE,

Grazie di avere scelto CYBEX SIRONA M2 i-Size. Le assicuriamo che nel progettare CYBEX SIRONA M2 i-Size i nostri principali obiettivi sono stati la sicurezza, il comfort e la facilità di utilizzo. Il prodotto è stato elaborato sotto uno stretto controllo qualitativo e risponde ai più severi standard di sicurezza.

## IT ARGOMENTI

SOMMARIO ISTRUZIONI- CONTRO IL SENSO DI MARCIA.....	2
SOMMARIO ISTRUZIONI NEL SENSO DI MARCIA.....	4
OMOLOGAZIONE CYBEX SIRONA M2 I-SIZE.....	7
LA POSIZIONE GIUSTA NELL'AUTO.....	11
USO DEL SEGGIOLINO NELLA VETTURA.....	15
INSTALLAZIONE SICURA NELL'AUTO.....	19
INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO.....	21
REGOLAZIONE DEL PIEDE DI SUPPORTO.....	25
INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO SULLA BASE.....	27
DISINSTALLAZIONE DELLA BASE DALL'AUTO.....	29
REGOLAZIONE PER LA SEDUTA E LA RECLINAZIONE.....	29
REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI LATERALI.....	31
USO CONTRO IL SENSO DI MARCIA.....	33
ALLACCIARE IL BAMBINO CON LE CINTURE.....	35
USO NEL SENSO DI MARCIA.....	37
IL BAMBINO E' ALLACCIATO CORRETTAMENTE?.....	39
RIMOZIONE DELL'INSERTO PER NEONATI.....	41
PULIZIA.....	41
RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO.....	43
MANUTENZIONE.....	45
COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE.....	47
DUREVOLEZZA DEL PRODOTTO.....	47
SMALTIMENTO.....	49
CONTATTO.....	49
GARANZIA.....	51



## DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG

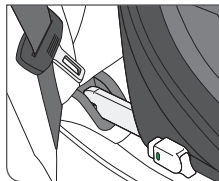
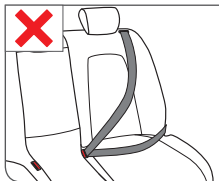
Dies ist ein Kinderrückhaltesystem der Kategorie „i-Size“. Es ist nach der Regelung ECE R 129 zur Verwendung auf solchen Fahrzeugsitzen genehmigt worden, die gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Fahrzeughandbuch für i-Size-Rückhaltesysteme geeignet sind.

Verfügt Ihr Fahrzeug über keinen i-Size Sitzplatz überprüfen Sie bitte anhand der beigelegten bzw. auf der Homepage befindlichen Typenliste ob der Einbau erlaubt ist.

Falls Ihr Auto nicht mit ISOFIX ausgestattet ist, wenden Sie sich an den Hersteller.

In Ausnahmefällen kann der Kindersitz auch vorne auf dem Beifahrersitz verwendet werden. Beachten Sie dabei bitte die folgenden Punkte:

- Überprüfen Sie, ob der Beifahrersitz mit ISOFIX-Anbindungspunkten ausgestattet ist. Ohne ISOFIX ist eine Verwendung nicht möglich.
- Deaktivieren Sie den Beifahrerairbag! Sollte dies in Ihrem Fahrzeug nicht möglich sein, ist eine Verwendung auf der Beifahrerseite untersagt.
- Die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt zu befolgen!



Gepäckstücke oder andere Gegenstände im Fahrzeug, die bei einem Unfall Verletzungen verursachen können, müssen immer gut befestigt werden. Andernfalls können Sie sich zu tödlichen Geschossen im Fahrzeug verwandeln.

## THE RIGHT POSITION IN THE CAR

This is an „i-Size“ Child Restraint System. It is approved to ECE R 129, for use in „i-Size compatible“ vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual.

If your vehicle does not have an i-Size seating position, please check the vehicle typelist that is included or for example on our homepage whether the installation is allowed.

If your car is not equipped with ISOFIX, please contact the vehicle manufacturer.

In exceptional cases, however, the child seat can be used on the front passenger seat. In this case, observe the following points:

- Check whether the passenger seat is fitted with ISOFIX. If ISOFIX is not fitted, the child seat may not be used.
- Deactivate the passenger airbag. If this is not possible in your car, use of the child seat on the passenger side is prohibited.
- It is imperative that you comply with the car manufacturer's recommendations.

Items of luggage and other loose objects in the car, which could cause injury in an accident, must always be safely secured. They can become deadly projectiles in the case of a car accident.

## LA POSIZIONE GIUSTA NELL'AUTO

Questo è un sistema di ritenuta „i-Size“. Approvato secondo ECE R 129, per l'uso in sedili di veicoli "i-Size compatibili", secondo le indicazioni della casa automobilistica produttrice contenute nel manuale istruzioni della vettura.

Se la vettura non è dotata di una posizione di seduta i-Size, preghiamo verificare gli elenchi delle vetture inclusi o meglio quelle nel nostro sito per verificare se l'installazione è permessa.

Se la vettura non è dotata di ISOFIX, preghiamo contattare il produttore della vettura.

In casi eccezionali, comunque, il seggiolino può essere utilizzato sul sedile passeggero anteriore. In questo caso tenere conto di quanto segue:

- Controllare se il sedile è dotato di ISOFIX. Se il sedile non è dotato di ISOFIX il seggiolino non può essere installato in questa posizione.
- Disattivare l'airbag passeggero frontale. Se ciò non fosse possibile, l'uso del seggiolino nel lato passeggero anteriore è vietato.
- E' comunue fondamentale attenersi alle raccomandazioni del produttore della vettura.

Bagagli o altri oggetti presenti nel veicolo che possano causare lesioni in caso di incidente dovranno essere sempre fissati saldamente. In caso di incidente possono diventare proiettili letali se lasciati liberi.



**WARNUNG!** Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück. Die Kunststoffteile der Kindersitze heizen sich in der Sonne auf. Ihr Kind kann sich daran verbrennen. Schützen Sie Ihr Kind und den Kindersitz vor intensiver Sonneneinstrahlung (z.B. indem Sie ein helles Tuch über die Schale legen).

**WARNUNG!** Dieser Sitz ist nicht für die Verwendung mit einem normalen Fahrzeuggurt geeignet. Wenn Sie versuchen, den Sitz mit dem Gurt zu sichern, kann es bei einem Unfall zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen des Kindes sowie der übrigen Fahrzeuginsassen kommen.

**WARNUNG!** Auf Fahrzeugplätzen, die quer zur Fahrtrichtung angeordnet sind, ist die Verwendung des Kindersitzes nicht zulässig. Auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen, wie z.B. in einem Van oder Minibus, ist die Verwendung ebenfalls nicht erlaubt. Der Kindersitz muss auch dann, wenn er nicht benutzt wird, immer mit dem ISOFIX-System befestigt sein. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall kann ein unbefestigter Sitz andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.



**WARNING!** Never leave your child unattended in the car. The plastic parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

**WARNING!** The seat is not suitable for use with a normal car seatbelt. If the seat is secured with normal car seatbelt, in case of an accident the child and other occupants of the car may be severely injured or killed.

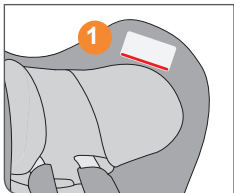
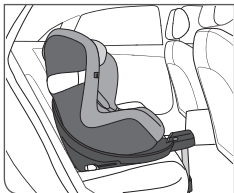
**WARNING!** The child seat is not allowed to be used on vehicle seats, which are installed at right angles to the direction of travel. The child seat should not be used on rearward-facing seats, for example in a van or minibus. The child seat must always be secured in place with the ISOFIX system, even when not in use. If you have to perform an emergency stop or if you are involved in a minor collision, an unsecured seat can injure you and other passengers.



**ATTENZIONE!** Non lasciare mai il bambino incustodito nel veicolo. Le parti in plastica del seggiolino tendono a riscaldarsi se esposte al sole diretto con pericolo di scottature per il bambino. Proteggere il bambino ed il seggiolino da un'eccessiva esposizione al sole diretto (per esempio stendendo un telo chiaro sopra il seggiolino).

**ATTENZIONE!** Il seggiolino non può essere installato con la normale cintura di sicurezza dell'auto. Se il seggiolino viene fissato con la cintura di sicurezza, in caso di incidente il bambino e gli altri occupanti della vettura possono subire lesioni gravi o letali.

**ATTENZIONE!** Il seggiolino non è utilizzabile sui sedili rivolti lateralmente rispetto alla direzione di marcia. L'uso del seggiolino non è ammesso sui sedili rivolti all'indietro, ad esempio nei van o minibus. Il seggiolino deve sempre essere fissato con il sistema ISOFIX, anche quando non in uso. In caso di frenata brusca o di incidente anche minore, un seggiolino non allacciato potrebbe ferire altri passeggeri o il guidatore.



## VERWENDUNGSMÖGLICHKEITEN IM FAHRZEUG

Abhängig von Körpergröße und Alter kann der CYBEX SIRONA M2 i-Size vorwärtsgerichtet und rückwärtsgerichtet verwendet werden.

**HINWEIS!** Unfallstatistiken belegen, dass ein rückwärtsgerichteter Transport Ihres Kindes im Fahrzeug am sichersten ist. Deshalb empfehlen wir, den CYBEX SIRONA M2 i-Size so lange wie möglich rückwärtsgerichtet zu verwenden.

### Rückwärtsgerichtete Verwendung (45 cm - 105 cm)

Wir empfehlen CYBEX SIRONA M2 i-Size bis zu einer Körpergröße von 105 cm und max. 19 kg gegen die Fahrtrichtung zu verwenden.



**WARNUNG!** Bis zu einem Alter von 15 Monaten und einer Körpergröße von 75cm ist dies zwingend vorgesehen. Doch auch darüber hinaus ist ein rückwärtsgerichteter Transport Ihres Kindes am sichersten. Für nähere Details lesen Sie bitte den Abschnitt: „RÜCKWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG (45 cm - 105 cm)“.

### Vorwärtsgerichtete Verwendung (76 cm – 105 cm)

Eine vorwärtsgerichtete Verwendung ist frühestens ab dem 16. Lebensmonat und bei mind. 76 cm Körpergröße zulässig.

**HINWEIS!** Der Indikator an der Kopfstütze (1) zeigt zusätzlich an, ab welcher Größe des Kindes ein Umbau auf vorwärtsgerichtet frühestens empfohlen werden kann. Für nähere Details lesen Sie bitte den Abschnitt: „VORWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG (76 cm - 105 cm und älter als 15 Monate)“.

## USE OF THE SEAT IN THE CAR

Depending on age and size the CYBEX SIRONA M2 i-Size may be used forward-facing and rearward-facing.

**NOTE!** Accident statistics verify that in a vehicle the rearward-facing transport of your child is the safest. Therefore we recommend to use the CYBEX SIRONA M2 i-Size as long as possible in rearward-facing position.

### Rearward-facing use (45 cm - 105 cm)

We recommend to use CYBEX SIRONA M2 i-Size in rearward-facing position up to size of 105 cm and max. 19 kg.



**WARNING!** It is mandatory to use rearward-facing up to an age of 15 months and a size of 75 cm. Even beyond this limit a rearward-facing transport is the safest. For more details please read section: „REARWARD-FACING USE (45 cm - 105 cm)“

### Forward-facing use (76 cm – 105 cm)

Use of the seat in forward-facing position is permitted when the child is older than 15 months and min. 76 cm tall.

**NOTE!** The indicator on the headrest (1) shows the height of the child, from which the seat can be changed to the forward-facing use at the earliest. For more details please read section: „FORWARD-FACING USE (76 cm - 105 cm and older than 15 months)“.

## USO DEL SEGGIOLINO NELLA VETTURA

Secondo l'età e la corporatura del bambino CYBEX SIRONA M2 i-Size può essere usato contro il senso di marcia o nel senso di marcia.

**NOTA BENE!** Le statistiche incidenti rivelano che il trasporto dei bambini in auto in posizione contraria a quella di marcia è la più sicura. Pertanto raccomandiamo l'uso di CYBEX SIRONA M2 i-Size nella posizione contraria al senso di marcia il più a lungo possibile.

### Uso contro il senso di marcia (45 cm - 105 cm)

Raccomandiamo l'uso di CYBEX SIRONA M2 i-Size nella posizione contro il senso di marcia fino all'altezza di 105 cm ed un peso di al massimo 19 kg.



**ATTENZIONE!** E'obbligatorio l'uso contro il senso di marcia fino all'età di 15 mesi e un'altezza di almeno 75 cm. Oltre questi limiti il trasporto contro il senso di marcia resta comunque l'opzione più sicura. Per maggiori dettagli vedere la sezione: „USO CONTRO IL SENSO DI MARCIA (45 cm - 105 cm)“

### Uso nel senso di marcia (76 cm – 105 cm)

L'uso del seggiolino nella posizione nel senso di marcia è ammessa per bambini di età superiore ai 15 mesi ed un'altezza di almeno 76 cm.

**NOTA BENE!** L'indicatore sul poggiatesta (1) mostra l'altezza minima della testa del bambino da cui sarà possibile effettuare l'eventuale cambio nel senso di marcia. Per maggiori dettagli vedere la sezione: „USO NEL SENSO DI MARCIA (76 cm - 105 cm e età superiore ai 15 mesi)“.

**HINWEIS!** Neugeborene und Kleinkinder, die noch nicht selbstständig sitzen können (bis ca. 1 Jahr), sollten aus orthopädischen und sicherheitstechnischen Gründen immer in der flachsten Liegeposition rückwärtsgerichtet transportiert werden.

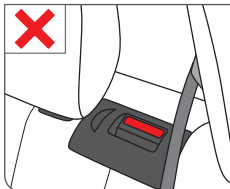
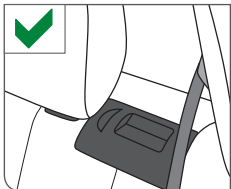
**HINWEIS!** Achten Sie darauf, dass das Kind außerhalb der Reichweite der beweglichen Teile ist, während Sie den Sitz verstellen. Halten Sie das Kind vom Sitz fern, wenn dieser aus dem Fahrzeug ausgebaut oder in das Fahrzeug eingebaut wird. Es besteht ansonsten die Gefahr, dass die Finger des Kindes eingeklemmt oder durch die Scherwirkung verletzt werden.

**NOTE!** Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year) should, for orthopedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

**NOTE!** The child should be clear of any loose parts while making adjustments with the seat. Keep children away from the seat, during the installation and de-installation in the car. There is a risk that child's fingers can be trapped and are injured by unavoidable scissoring actions.

**NOTA BENE!** I neonati ed i bambini piccoli non ancora in grado di stare seduti da soli (fino ad 1 anno circa) dovrebbero, per motivi di sicurezza ed ortopedici, essere sempre trasportati nella posizione reclinata più piana possibile contro il senso di marcia.

**NOTA BENE!** Il bambino non deve entrare in contatto con parti libere durante le regolazioni del seggiolino. Durante le operazioni di installazione e disinstallazione del seggiolino nell'auto, tenere i bambini a distanza. Pericolo per le dita del bambino che potrebbero restare intrappolate e ferite dall'inevitabile azione tagliente.



## SICHERHEIT BEIM EINBAU INS FAHRZEUG

Achten Sie zum Schutz aller Fahrzeuginsassen stets darauf, dass...

- die umklappbaren Rückenlehnen der Fahrzeugsitze eingerastet sind und sich in einer aufrechten Position befinden.
- bei Einbau des SIRONA M2 i-Size auf dem Beifahrersitz, dieser in der hintersten Position steht.
- im Fahrzeug alle beweglichen Gegenstände gesichert sind.
- alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind.



**WARNUNG!** Verwenden Sie CYBEX SIRONA M2 i-Size nie auf einem Sitz, auf dem ein Frontairbag aktiviert ist. Dies gilt nicht für sogenannte Seitenairbags.

## SAFE INSTALLATION IN THE CAR

For the protection of all occupants of the car, always ensure that...

- foldable backrests in the car are locked in their upright position.
- when installing the SIRONA M2 i-Size on the front passenger seat, adjust the car seat in rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- all passengers in the car are buckled up.

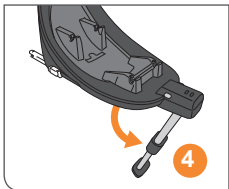
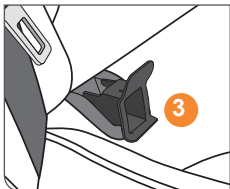
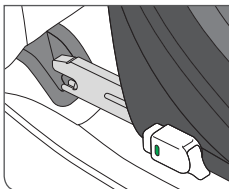
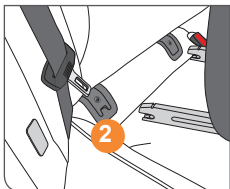
**!** **WARNING!** Never use the CYBEX SIRONA M2 i-Size on a car seat with an activated front airbag. This does not apply to so-called side airbags.

## INSTALLAZIONE SICURA NELL'AUTO

Per garantire la massima sicurezza di tutti i passeggeri nell'auto è indispensabile...

- verificare che tutti gli schienali reclinabili siano ben fissati nella posizione eretta.
- nel caso SIRONA M2 i-Size sia installato sul sedile passeggero anteriore, verificare che questo si trovi nella posizione più arretrata.
- assicurare in modo appropriato tutti gli oggetti che potrebbero costituire pericolo in caso di incidente.
- che tutti i passeggeri del veicolo abbiano le cinture allacciate.

**!** **ATTENZIONE!** Non utilizzare mai CYBEX SIRONA M2 i-Size su sedili anteriori dotati di airbag frontale attivato. Quest'avvertenza non si applica agli airbag laterali.



## EINBAU DES KINDERSITZES

**HINWEIS!** Verfügt Ihr Fahrzeug über keinen i-Size Sitzplatz überprüfen Sie bitte anhand der beiliegenden Typenliste ob der Einbau erlaubt ist.

Mit dem ISOFIX-System können Sie CYBEX SIRONA M2 i-Size fest mit dem Fahrzeug verbinden.

### Einbau der Base im Fahrzeug

- Wählen Sie einen zulässigen Fahrzeugsitz.

**HINWEIS!** Die ISOFIX-Befestigungspunkte (2) sind zwei Metalllaschen pro Sitzplatz und befinden sich zwischen Rückenlehne und Sitzfläche des Fahrzeugsitzes. Im Zweifelsfall nehmen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs zu Hilfe.

- Sind die ISOFIX-Befestigungspunkte (2) Ihres Fahrzeugs schwer zugänglich, sollten Sie zur Schonung des Bezuges die mitgelieferten Einführhilfen (3) verwenden.
- Falls erforderlich, hängen Sie die mitgelieferten Einführhilfen (3) mit der längeren Lasche nach oben in die beiden ISOFIX-Befestigungspunkte (2) ein. In manchen Fahrzeugen eignet sich eine entgegengesetzte Einbauart der Einführhilfen (3) besser.
- Klappen Sie immer den Stützfuß (4) aus, bis er vorne einrastet.

## INSTALLATION OF THE CHILD SEAT

**NOTE!** If your car is not equipped with an i-Size seating position, please check the typelist attached to the product.

The ISOFIX system allows you to fit the CYBEX SIRONA M2 i-Size securely into the car.

### Installing the Base

- Select an authorised car seat.

**NOTE!** The ISOFIX anchorage points (2) are two metal lugs per seat and are located between the backrest and the seat of the car. If you are in any doubt, consult your car's instruction manual for assistance.

- If the ISOFIX anchorage points (2) in your car are difficult to access, you should use the connect guides (3) provided in order to avoid damaging the cover.
- If necessary attach the connect guides (3) provided with the longer lug pointing upwards into both ISOFIX anchorage points (2). In many cars it is more effective to install the connect guides (3) in an opposing direction.
- Always fold out the supporting leg (4) until it locks.

## INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO

**NOTA BENE!** Se la vettura non è dotata di una posizione i-Size, verificate nell'elenco allegato al prodotto.

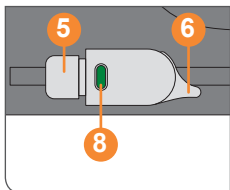
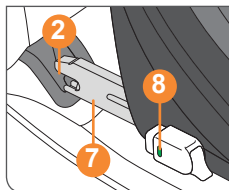
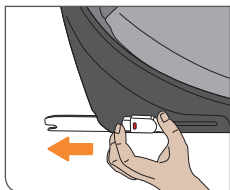
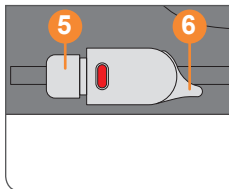
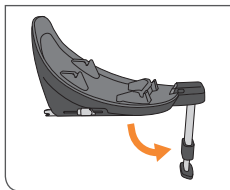
Il sistema ISOFIX permette di installare CYBEX SIRONA M2 i-Size fermamente nell'auto.

### Installazione della Base

- Scegliere un sedile autorizzato.

**NOTA BENE!** I punti di ancoraggio ISOFIX (2) sono due clip metalliche per ogni sedile, posizionate tra lo schienale e la seduta del sedile del veicolo. In caso di dubbio consultare il manuale istruzioni della vettura.

- Se i punti di ancoraggio ISOFIX (2) della vettura sono difficili da raggiungere, preghiamo utilizzare le guide (3) in dotazione che permettono di evitare di danneggiare i rivestimenti dei sedili.
- Se necessario è possibile fissare le guide (3) con la parte allungata rivolta verso l'alto in entrambi i punti di ancoraggio ISOFIX (2). In molti veicoli è preferibile montare le guide (3) in direzione opposta.
- Portare in posizione il piede di supporto (4) fino a quando si blocca.



**HINWEIS!** Stellen Sie keine Gegenstände in den Fußraum vor den Kindersitz.

- Lösen Sie die Arretierung der ISOFIX- Konnektoren. Beide Arretierungen lassen sich unabhängig voneinander verstellen. Betätigen sie beide Tasten **(5 und 6)** gleichzeitig und ziehen die ISOFIX Arretierung bis zum Anschlag aus der Basis.
- Die ISOFIX Konnektoren **(7)** müssen hörbar an den beiden ISOFIX-Befestigungspunkten **(2)** einrasten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Sitz gut hält, indem Sie versuchen ihn aus den ISOFIX- Einführhilfen herauszuziehen.
- Der grüne Sicherheitsindikator **(8)** muss an den beiden ISOFIX- Entriegelungstasten gut sichtbar sein.
- Anschließend schieben Sie die Base in Richtung Rückenlehne, bis diese fest und vollflächig anliegt.
- Jetzt können Sie mit dem Kapitel „EINSTELLEN DES STÜTZFUßES“ fortfahren.

**HINWEIS!** An einigen Autositzen aus empfindlichem Material (z.B. Velours, Leder, etc.) können durch die Benutzung von Kindersitzen mögliche Gebrauchsspuren und/oder Abfärbungen auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z.B. eine Decke oder ein Handtuch unterlegen. Ferner weisen wir in diesem Zusammenhang auf unsere Reinigungshinweise hin, die vor der ersten Verwendung des Sitzes unbedingt beachtet werden sollten.

**NOTE!** Do not put any objects in the foot area in front of the child seat.

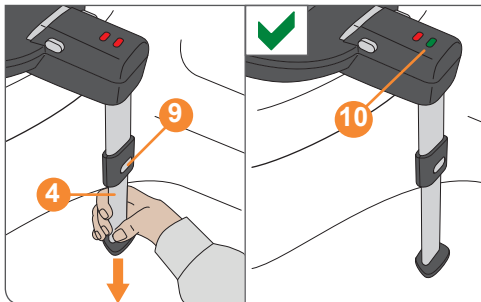
- Release the lock of the ISOFIX connectors. Both locks can be adjusted independently. Push both buttons (**5 and 6**) simultaneously and pull the ISOFIX connectors out of the base to the endstopper.
- The ISOFIX connectors (**7**) have to lock into the ISOFIX anchorage points (**2**) with an audible click.
- Make sure that the seat stays firmly in place by trying to pull it out of the ISOFIX connect guides.
- The green safety indicator (**8**) must be clearly visible on both ISOFIX release buttons.
- Next, push the base in the direction to the backrest until it is fully aligned with the backrest.
- You can now carry on with the chapter, "ADJUSTING THE SUPPORTING LEG".

**NOTE!** It is possible that some car seats that are made of soft material (e.g. velour, leather, etc.) may show signs of usage and/or discoloration. In order to avoid this, you could for example, place a cover or towel underneath it. In this context we would also like to refer you to our cleaning instructions, which must be absolutely followed before the first use of the seat.

**NOTA BENE!** Non lasciare nessun oggetto nell'area piedi di fronte al seggiolino.

- Sbloccare la chiusura dei connettori ISOFIX. Entrambe le chiusure possono essere regolate singolarmente. Premere entrambi i pulsanti (**5 e 6**) contemporaneamente ed estrarre i connettori ISOFIX dalla base fino a fine corsa.
- I connettori ISOFIX (**7**) devono agganciarsi saldamente ai punti di ancoraggio ISOFIX (**2**) con un sonoro "CLICK".
- Verificate che il seggiolino sia fissato fermamente cercando di tirarlo verso la parte opposta alle guide di connessione ISOFIX.
- L'indicatore di sicurezza verde (**8**) deve essere ora chiaramente visibile su entrambi i pulsanti di rilascio.
- Quindi, spingere la base verso lo schienale fino a quando si trova perfettamente allineata con esso.
- Ora è possibile procedere con la sezione, "REGOLARE IL PIEDE DI SUPPORTO".

**NOTA BENE!** I sedili con rivestimenti particolarmente delicati (velluto, pelle, ecc.) potrebbero essere danneggiati dall'uso di seggiolini di sicurezza. Per prevenire eventualisegni di usura consigliamo di disporre un telo sotto al seggiolino per proteggere il sedile. In questo contesto, desideriamo anche rimandarvi alle istruzioni per la pulizia, che devono assolutamente essere seguite prima del primo utilizzo del seggiolino.



## EINSTELLEN DES STÜTZFUßES

Drücken Sie die Verstelltaste (9) und ziehen Sie den Stützfuß (4) soweit heraus, bis dieser den Fahrzeugboden berührt. Ziehen Sie den Stützfuß zur nächsten Verrastung aus, um eine optimale Kraftaufnahme zu gewährleisten. Der Stützfußindikator (10) an der Basis schaltet dann auf GRÜN um, dabei ist ein charakteristisches Klicken zu hören.

**HINWEIS!** Achten Sie darauf, dass CYBEX SIRONA M2 i-Size weiterhin flächig auf dem Fahrzeugsitz aufliegt.



**WARNUNG!** Der Stützfuß (4) muss immer direkten Bodenkontakt haben. Es dürfen keine Gegenstände oder Hohlräume zwischen Fahrzeugboden und dem Stützfuß sein. Besitzt ihr Auto Staufächer im Fußraum, wenden Sie sich unbedingt an den Fahrzeughersteller.

## ADJUSTING THE SUPPORTING LEG

Push the adjustment button (9) and pull the supporting leg (4) out until it touches the vehicle floor. After this, pull the foot out to the next locking position to ensure optimal force transmission. The supporting leg indicator (10) on the base will show GREEN and a characteristic 'CLICK' may be heard.

**NOTE!** Make sure that CYBEX SIRONA M2 i-Size still rests flat on the car seat.

## REGOLAZIONE DEL PIEDE DI SUPPORTO

Premere il di pulsanti (9) e estrarre il piede di supporto (4) fino a quando appoggia bene sul pavimento dell'auto. A questo punto allungare leggermente per fissare il piede di supporto nel foro di blocco immediatamente successivo, per garantire la trasmissione ottimale delle forze d'impatto. L'indicatore del piede di supporto (10) sulla base apparirà di colore VERDE e si potrà udire un sonoro "CLICK".

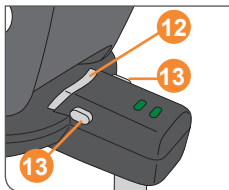
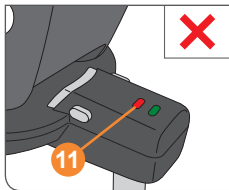
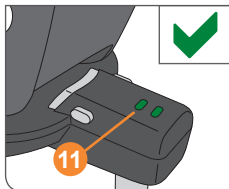
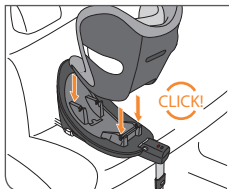
**NOTA BENE!** Assicurarsi che CYBEX SIRONA M2 i-Size sia in posizione piana sul sedile dell'auto.



**WARNING!** The supporting leg (4) must always be in direct contact with the vehicle floor. There must be no objects or spaces between the vehicle floor and the supporting leg. If there are storage compartments in the floor of the vehicle you must contact the vehicle manufacturer.



**ATTENZIONE!** Il piede di supporto (4) dev'essere sempre a contatto diretto con il pavimento della vettura. Non ci devono essere oggetti o spazio tra il pavimento della vettura ed il piede di supporto. Se nel pavimento sono presenti scomparti portaoggetti è necessario contattare il produttore della vettura.



## MONTAGE DES SITZES AUF DER BASE

### Einrasten des CYBEX SIRONA M2 i-Size Sitzes

**HINWEIS!** Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche der Base M i-Size frei von Fremdkörpern ist.

Platzieren Sie den CYBEX SIRONA M2 i-Size in der gewünschten Fahrtrichtung auf der Base M i-Size. Stellen Sie sicher, dass beide Raststangen mit einem hörbaren „KLICK“ verriegeln. Kontrollieren Sie anschließend, ob der Indikator (11) an der Base M i-Size GRÜN zeigt. Sollte der Indikator ROT zeigen, ist der Sitz nicht ausreichend verriegelt. Wiederholen sie ggf. den Vorgang.

### Lösen des CYBEX SIRONA M2 i-Size Sitzes

Drücken Sie gleichzeitig die zentrale Entriegelungstaste (12) und eine der seitlichen Entriegelungstasten (13), um den CYBEX SIRONA M2 i-Size von der Base zu entriegeln. Kippen Sie den Sitz etwas an. Der Indikator (11) zeigt nun ROT. Nun können Sie die Entriegelungstasten (12) und (13) loslassen und den CYBEX SIRONA M2 i-Size von der Base M i-Size abheben.

## INSTALLATION OF THE SEAT ON BASE

### Locking of the CYBEX SIRONA M2 i-Size car seat

**NOTE!** Please ensure that the surface of the Base M i-Size is free of objects.

Put the CYBEX SIRONA M2 i-Size in the required direction onto the Base M i-Size. Ensure that both rods lock with an audible „CLICK“. Next control if the indicator **(11)** on the Base M i-Size shows GREEN. If the indicator shows RED the seat is not locked well. Repeat the process if necessary.

### Releasing the CYBEX SIRONA M2 i-Size car seat

Push the central release button **(12)** and one of the release buttons on the side **(13)** simultaneously to unlock the CYBEX SIRONA M2 i-Size from the base.

Tilt the seat a little. The indicator **(11)** now shows RED. Now you can release the unlocking buttons **(12)** and **(13)** to lift the CYBEX SIRONA M2 i-Size off the Base M i-Size.

## INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO SULLA BASE

### Fissare il seggiolino CYBEX SIRONA M2 i-Size

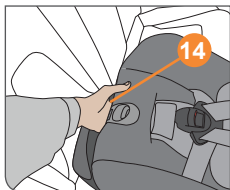
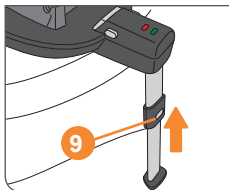
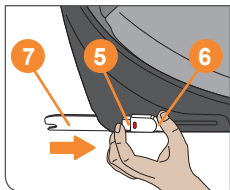
**NOTA BENE!** Assicuratevi che la superficie della Base M i-Size sia completamente libera da qualsiasi oggetto.

Collocare CYBEX SIRONA M2 i-Size rivolto nella direzione richiesta sulla Base M i-size. Assicuratevi che entrambe le barre siano ben agganciate, dovrete sentire un sonoro „CLICK“. Controllare quindi che l'indicatore **(11)** sulla Base M i-Size sia VERDE. Se l'indicatore è ROSSO significa che il seggiolino non è correttamente agganciato. Se necessario ripetere l'operazione.

### Disinstallare il seggiolino CYBEX SIRONA M2 i-Size

Premere il pulsante di rilascio centrale **(12)** e uno dei pulsanti di rilascio laterali **(13)** contemporaneamente per sbloccare CYBEX SIRONA M2 i-Size dalla base. Inclinare leggermente il seggiolino. L'indicatore **(11)** ora è di colore ROSSO.

A questo punto si possono rilasciare i pulsanti di sblocco **(12)** e **(13)** e sollevare CYBEX SIRONA M2 i-Size dalla Base M i-Size.



## AUSBAU DER BASE AUS DEM FAHRZEUG

Führen Sie die Einbauschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

- Entriegeln Sie nacheinander beide ISOFIX Konnektoren (7) durch gleichzeitiges Betätigen der Tasten (5 und 6), und ziehen diese aus den Einführhilfen.
- Schieben Sie die Konnektoren (7) in die Ausgangsposition zurück.
- Durch Drücken der Verstelltaste (9) können Sie den Stützfuß wieder in seine Ausgangsposition schieben und danach platzsparend zurückklappen.

## SITZ- UND LIEGEVERSTELLUNG

CYBEX SIRONA M2 i-Size bietet bis zu fünf unterschiedliche Sitz- und Liegepositionen zum sicheren und komfortablen Transport Ihres Kindes im Fahrzeug. Falls gewünscht, betätigen Sie die Positionsverstelltaste (14) an der Vorderseite des Kindersitzes, um CYBEX SIRONA M2 i-Size in eine der gewünschten Liegepositionen zu führen. Achten Sie immer darauf, dass die Sitzschale hörbar einrastet.

**HINWEIS!** Neugeborene und Kleinkinder, die noch nicht selbstständig sitzen können (bis ca. 1 Jahr), sollten aus orthopädischen und sicherheitstechnischen Gründen immer in der flachsten Liegeposition rückwärtsgerichtet transportiert werden.



**WARNUNG!** Die Verstellung zwischen Sitz- und Liegeposition während der Fahrt ist aus sicherheitstechnischen Gründen ausdrücklich untersagt!

## DE-INSTALLATION OF THE BASE FROM THE CAR

Carry out the installation steps in the reverse order.

- Unlock both ISOFIX connectors (7) through pushing the buttons (5 and 6) simultaneously and pull them out of the ISOFIX connect guides.
- Push the connectors (7) back into the original position.
- By pressing the adjustment button (9) you can push back the supporting leg into its original position and then fold it back to save space.

## ADJUSTMENT FOR SITTING AND RECLINING

CYBEX SIRONA M2 i-Size offers up to five different sitting and reclining positions for the safe and comfortable transport of your child in the car. If wanted, activate the position adjustment handle (14) on the front of the child seat, to put the CYBEX SIRONA M2 i-Size in the required reclining positions. Always make sure that the seat shell locks into place with an audible „CLICK“.

**NOTE!** Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year) should, for orthopedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.



**WARNING!** For safety reasons adjusting between sitting and reclining positions during travel is strictly prohibited!

## DISINSTALLAZIONE DELLA BASE DALL'AUTO

Seguire il procedimento per l'installazione nell'ordine inverso.

- Sbloccare entrambi i connettori ISOFIX (7) premendo i pulsanti (5 e 6) contemporaneamente ed estrarli dalle guide ISOFIX.
- Spingere i connettori (7) per farli rientrare nella posizione originaria.
- Premendo la maniglia di pulsanti (9) è possibile fare rientrare il piede di supporto nella posizione originaria e quindi ripiegarlo per salvare spazio.

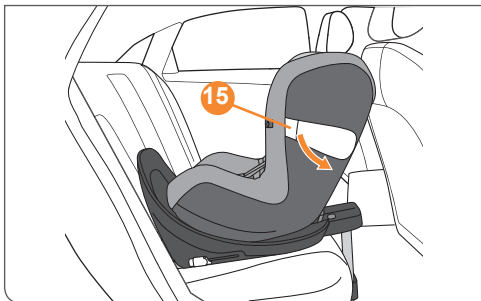
## REGOLAZIONE PER LA SEDUTA E LA RECLINAZIONE

CYBEX SIRONA M2 i-Size offre ben 5 possibili regolazioni di seduta e reclinazione per il trasporto sicuro e confortevole del bambino in auto. E' sufficiente, quando serve, agire sulla maniglia di regolazione della posizione (14), che si trova sulla parte frontale del seggiolino, per inclinare CYBEX SIRONA M2 i-Size nelle posizioni di reclinazione desiderate. Verificare sempre che la scocca si blocchi in posizione con un sonoro "CLICK".

**NOTA BENE!** I neonati e i bambini piccoli non ancora in grado di stare seduti da soli (fino a un anno circa) dovrebbero, per ragioni di sicurezza e ortopediche, viaggiare sempre nella posizione reclinata più piana possibile contro il senso di marcia.



**ATTENZIONE!** Per ragioni di sicurezza è assolutamente vietato effettuare le regolazioni della seduta e della reclinazione con l'auto in movimento!



## EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN

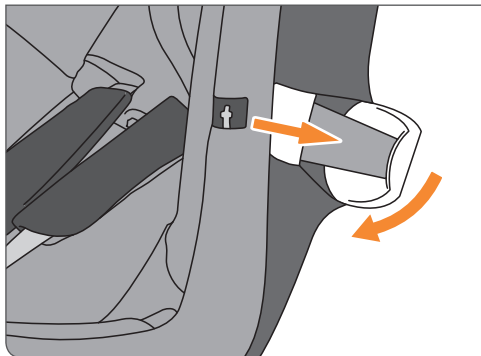
Im CYBEX SIRONA M2 i-Size ist das „Linear Side-Impact Protection“ Systems (L.S.P.) verbaut. Dieses System erhöht die Sicherheit Ihres Kindes im Falle eines seitlichen Aufpralls. Um die bestmögliche Schutzwirkung zu erzielen, klappen Sie das L.S.P. auf der zur Fahrzeurtüre zeigenden Seite des Sitzes aus. Drücken Sie hierfür den Auslöseknopf (15).

**HINWEIS!** Achten Sie darauf, dass der ausklappbare Teil einrastet. Dies ist durch ein „KLICK“ hörbar.

Sollte das L.S.P. an der Türe anstehen, klappen sie es wieder ein. Eine Verwendung mit ordnungsgemäß verstautem L.S.P. ist zulässig.

Das L.S.P. lässt sich wieder komplett in den Sitz verstauen, indem Sie es nach innen drücken und anschließend einklappen, bis es mit einem hörbaren „KLICK“ einrastet.

**HINWEIS!** Beim Einbau des SIRONA M2 i-Size auf einem mittleren Sitzplatz dürfen Sie den linearen Seitenaufprallschutz (L.S.P.) nicht ausklappen. Der ausgeklappte Seitenaufprallschutz (L.S.P.) dient nicht als Tragegriff oder Einstiegshilfe.



## ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

CYBEX SIRONA M2 i-Size is equipped with the „ Linear Side-impact Protection“ system (L.S.P.). This system increases the safety of your child in case of side impact. Pull the L.S.P. out to the nearest position on the door side for having the best possible safety. To release it push the release button **(15)**.

**NOTE!** Make sure, that the L.S.P. is fixed with an audible „CLICK“.

In case the L.S.P. touches the door, it ought to be stored away properly. It's allowed to be used in this position. In order to push back the L.S.P. into the seat, push the L.S.P. and fold it, until it locks with an audible „CLICK“.

**NOTE!** When using the SIRONA M2 i-Size on a middle position in the vehicle, it's prohibited to fold out the (L.S.P.) device.

Using the (L.S.P.) device for carrying or climbing into the SIRONA M2 i-Size is prohibited.

## REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI LATERALI

CYBEX SIRONA M2 i-Size è dotato del sistema "Linear Side-Impact Protection" (L.S.P.). Questo sistema migliora la sicurezza del bambino in caso di incidente con impatto laterale. Estrarre la protezione L.S.P. fino alla posizione più prossima sul lato portiera per garantire la massima sicurezza possibile. Per sbloccare, premere il pulsante di rilascio **(15)**.

**NOTA BENE!** Assicuratevi che l'L.S.P. sia ben fissato in posizione, dovrete sentire un sonoro „CLICK“.

Nel caso la protezione laterale L.S.P. arrivi a contatto con la portiera, dovrebbe essere riposto correttamente. E' consentito l'uso in questa posizione. Per spingere indietro l'L.S.P. nel seggiolino, estrarlo e piegarlo, finchè non si blocca con un sonoro "CLICK".

**NOTA BENE!** Se SIRONA M2 i-Size è installato in un sedile centrale nel veicolo, è vietato estrarre il dispositivo L.S.P. E' assolutamente vietato utilizzare il dispositivo L.S.P. per trasportare SIRONA M2 i-Size o per appoggiarsi durante l'ingresso.



## RÜCKWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG

(45 cm - 105 cm)

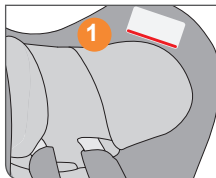
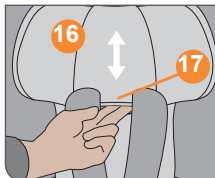
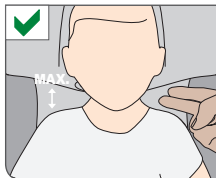
### Anpassen der Kopfstütze

**HINWEIS!** Die Neugeboreneneinlage dient dem Schutz Ihres Kindes und sollte bis zu einer Körpergröße von 60 cm verwendet werden.

**HINWEIS!** Nur eine in optimaler Höhe eingestellte Kopfstütze (16) gewährt Ihrem Kind größtmöglichen Schutz und Komfort. Es stehen 12 verschiedene Positionen zur Verfügung.

- Die Kopfstütze (16) muss so eingestellt werden, dass nicht mehr als maximal zwei Finger breit zwischen Schulter des Kindes und Kopfstütze (16) frei bleiben.
- Betätigen Sie die Einstelltaste (17) an der Unterseite der Kopfstütze (16), und führen Sie diese in die gewünschte Position.

Der Indikator an der Kopfstütze (1) zeigt zusätzlich an, ab welcher Größe des Kindes ein Umbau auf vorwärtsgerichtet frühestens empfohlen werden kann.



Eine vorwärtsgerichtete Verwendung ist nur dann zugelassen, wenn:

- das Kind > 76 cm groß ist.
- und
- das Kind mindestens im 16. Lebensmonat ist. Es wird empfohlen, den Sitz so lange wie möglich in der rückwärts gerichteten Position zu verwenden.
- und
- die korrekt eingestellte Kopfstütze (16) den Indikator (1) verdeckt.

## REARWARD-FACING USE

(45 cm - 105 cm)

### Adjusting the headrest

**NOTE!** The newborn inlay protects your child. It should be used up to size of 60 cm.

**NOTE!** Only when adjusted to the most suitable height, the headrest **(16)** offers your child the best protection and safety. The height of the headrest can be adjusted to 12 different positions.

- The headrest **(16)** must be adjusted to leave a maximum space of two fingers width between the child's shoulders and the headrest **(16)**.
- Activate the adjustable handle **(17)** on the bottom side of the headrest **(16)** and move it into the required position.

The indicator on the headrest **(1)** shows the height of the child from which the seat is recommended for forward-facing use at the earliest.

The seat may only be used forward-facing, if:

- the child is > 76 cm tall.

and

- the child is min. 16 months old. We recommend to use the seat as long as possible in rearward-facing position.

and

- the correctly adjusted headrest **(16)** covers the indicator **(1)**.

## USO CONTRO IL SENSO DI MARCIA

(45 cm - 105 cm)

### Regolazione del poggiatesta

**NOTA BENE!** L'insero per neonati serve a proteggere il vostro bambino e dovrebbe essere utilizzato fino ad una statura di 60 cm.

**NOTA BENE!** Il poggiatesta **(16)** offre il grado di sicurezza e protezione maggiore solo se regolato nella posizione corretta. Il poggiatesta può essere regolato in 12 diverse posizioni.

- Il poggiatesta **(16)** deve essere regolato in modo che tra le spalle del bambino e la base del poggiatesta **(16)** possano passare al massimo due dita.
- Agire sulla maniglia di regolazione **(17)** che si trova nella parte inferiore del poggiatesta **(16)** e spostarlo nella posizione desiderata.

La marcatura sul poggiatesta **(1)** mostra l'altezza minima da cui è eventualmente possibile passare alla posizione nel senso di marcia.

Il seggiolino potrà essere usato rivolto nel senso di marcia soltanto se:

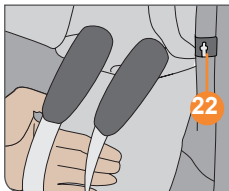
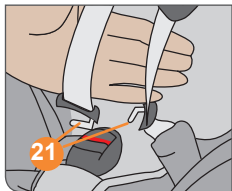
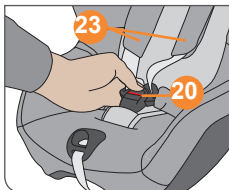
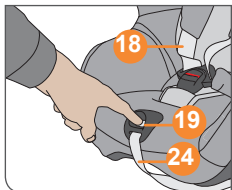
- il bambino ha superato l'altezza di 76 cm.

e

- ha raggiunto almeno l'età di 16 mesi. Raccomandiamo di proseguire l'utilizzo in senso contrario alla marcia il più a lungo possibile.

e

- il poggiatesta **(16)** regolato nella posizione corretta supera la marcatura **(1)**.



## ANSCHNALLEN MITTELS GURTSYSTEM

Die Schultergurte sind mit der Kopfstütze fest verbunden und müssen nicht separat eingestellt werden. Achten Sie darauf, dass die Kopfstütze ordnungsgemäß eingerastet ist, bevor Sie den Sitz verwenden.

**HINWEIS!** Sorgen Sie dafür, dass der Kindersitz frei von Spielsachen und harten Objekten ist.

- Lockern Sie die Schultergurte (18), indem Sie die Verstelltaste am Zentralversteller (19) betätigen und gleichzeitig beide Schultergurte (18) nach oben ziehen.
- Öffnen Sie das Gurtschloss (20) durch kräftiges Drücken der roten Taste.
- Die Schliessungen (21) können seitlich am Bezug, auf dem dafür gekennzeichneten Bereich (22), fixiert werden.

**HINWEIS!** Bitte ziehen Sie immer am Schultergurt (18) und nicht an den Gurtpolstern (23).

- Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz und führen Sie die Schultergurte (18) gerade über die Schultern Ihres Kindes.

**HINWEIS!** Achten Sie darauf, dass die Schultergurte (18) nicht verdreht sind.

- Führen Sie die beiden Schliessungen (21) zusammen, und rasten Sie diese im Gurtschloss (20) mit einem hörbaren „KLICK“ ein.
- Ziehen Sie behutsam am Zentralverstellgurt (24), um die Schultergurte (18) soweit zu straffen, bis diese am Körper Ihres Kindes anliegen.

**HINWEIS!** Für den optimalen Schutz durch den CYBEX SIRONA M2 i-Size sollten die Schultergurte so nahe wie möglich am Körper anliegen. Achten sich darauf, dass die Beckengurte möglichst tief verlaufen, sodass sie eng am Becken anliegen.

## SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM

The shoulder belts are firmly attached to the headrest and must not be adjusted separately. Make sure that the headrest is correctly locked in place before you use the seat.

**NOTE!** Make sure that the child seat is free of toys and hard objects.

- Loosen the shoulder belts (18) by activating the adjustment handle on the central adjuster (19) and simultaneously pulling both shoulder belts (18) upwards.
- Open the belt buckle (20) by pressing firmly on the red button.
- The belt tongues (21) can be fixed sideward on the cover (22).

**NOTE!** Always pull on the shoulder belt (18); never pull the shoulder pads (23).

- Put the child in the child seat and adjust the shoulder belts (18) to fit exactly over your child's shoulders.

**NOTE!** Make sure that the shoulder belts (18) are not twisted or crossed over.

- Bring both belt tongues (21) together and lock them into place in the belt buckle (20) with an audible „CLICK“.
- Gently and cautiously pull on the central adjuster belt (24), in order to tighten the shoulder belts (18) until they lie against the body of your child.

**NOTE!** In order to gain optimum protection from the CYBEX SIRONA M2 i-Size, the shoulder belts should lie as close as possible to the body. Please assure that the lap belts lie close to the hip and are appropriately tight.

## ALLACCIARE IL BAMBINO CON LE CINTURE

Le cinture per le spalle sono saldamente fissate al poggiatesta e non devono essere regolate separatamente. Assicuratevi che il poggiatesta sia bloccato correttamente in posizione prima di utilizzare il seggiolino.

**NOTA BENE!** Assicuratevi che il seggiolino sia libero da oggetti duri e/o giocattoli.

- Allentare le cinture (18) premendo il pulsante di regolazione centrale (19) quindi tirare contemporaneamente entrambe le cinture (18) verso l'alto.
- Aprire la fibbia (20) premendo con forza sul pulsante rosso.
- Le linguette delle cinture (21) possono essere fissate sul rivestimento ai lati del seggiolino (22).

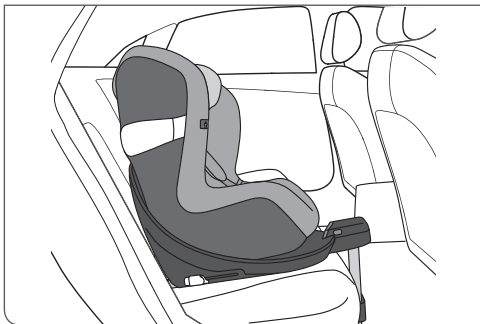
**NOTA BENE!** Tirare sempre direttamente le cinture (18) non i cuscinetti (23).

- Sedere il bambino nel seggiolino e regolare le cinture per le spalle (18) in modo che appoggino perfettamente sopra le spalle del bambino.

**NOTA BENE!** Assicuratevi che le cinture (18) non siano invertite o attorcigliate.

- Unire le due linguette delle cinture (21) ed inserirle nella fibbia (20) dove si fisseranno con un sonoro „CLICK“.
- Tirare la cintura di regolazione centrale (24), delicatamente per stringere le cinture per le spalle (18) fino a quando non saranno appoggiate al corpo del bambino.

**NOTA BENE!** Per garantire la protezione ottimale di CYBEX SIRONA M2 i-Size, le cinture per le spalle devono appoggiare il più vicino possibile al corpo. Verificare che le cinture ventrali siano appoggiate vicino alle anche e siano adeguatamente tese.



## VORWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG

**(76 cm - 105 cm und älter als 15 Monate)**

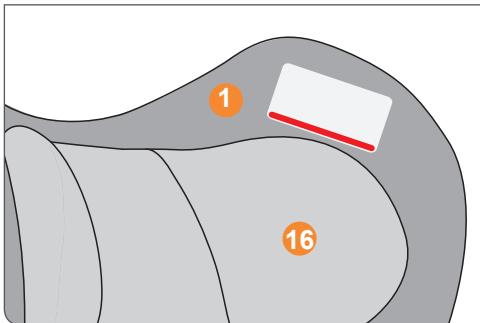
Eine vorwärtsgerichtete Verwendung ist zugelassen, wenn Ihr Kind älter als 15 Monate und mindestens 76 cm groß ist. Um Ihrem Kind den bestmöglichen Schutz zu bieten, empfehlen wir CYBEX SIRONA M2 i-Size so lange wie möglich rückwärtsgerichtet zu verwenden. Sollte aber, unter oben genannten Voraussetzungen, der Platz für die Beine Ihres Kindes nicht mehr ausreichend sein, können Sie den CYBEX SIRONA M2 i-Size auch vorwärtsgerichtet verwenden. Wie Sie ihr Kind anschnallen, erfahren sie im Kapitel „ANSCHNALLEN MITTELS GURTSYSTEM“.

**HINWEIS!** Unfallstatistiken belegen, dass ein rückwärtsgerichteter Transport Ihres Kindes im Fahrzeug am sichersten ist. Deshalb empfehlen wir, den CYBEX SIRONA M2 i-Size so lange wie möglich rückwärtsgerichtet zu verwenden.

**HINWEIS!** Der Indikator an der Kopfstütze (1) zeigt zusätzlich an, ab welcher Größe des Kindes ein Umbau auf vorwärtsgerichtet frühestens empfohlen werden kann.

Eine vorwärtsgerichtete Verwendung ist nur dann zugelassen, wenn:

- das Kind > 76 cm groß ist.
- und
- das Kind mindestens im 16. Lebensmonat ist. Es wird empfohlen, den Sitz so lange wie möglich in der rückwärts gerichteten Position zu verwenden.
- und
- die korrekt eingestellte Kopfstütze (16) den Indikator (1) verdeckt.



## FORWARD-FACING USE

### (76 cm - 105 cm and older than 15 months)

Using the seat in forward-facing position is permitted if the child is older than 15 months and min. 76 cm tall. In order to offer your child the highest level of protection, we recommend to use CYBEX SIRONA M2 i-Size in the rearward-facing position for as long as possible. If there is not enough room for your child's legs you can use the CYBEX SIRONA M2 i-Size in the forward-facing position. Learn more about how to secure your child in section „SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM“.

**NOTE!** Accident statistics prove that the safest way to transport your child in the car is in the rearward-facing position. Therefore we recommend to use CYBEX SIRONA M2 i-Size in the rearward-facing position for as long as possible.

**NOTE!** The indicator on the headrest (1) shows the body height of the child, from which the seat can be changed to the forward-facing use at the earliest.

The seat may only be used forward-facing, if:

- the child is > 76 cm tall.

and

- the child is min. 16 months old. We recommend to use the seat as long as possible in rearward-facing position.

and

- the correctly adjusted headrest (16) covers the indicator (1).

## USO NEL SENSO DI MARCIA

### (76 cm - 105 cm ed età superiore ai 15 mesi)

L'uso nel senso di marcia è ammesso soltanto se il bambino ha superato l'età di 15 mesi e l'altezza di 76 cm. Per offrire al bambino il massimo livello di sicurezza raccomandiamo di usare CYBEX SIRONA M2 i-Size nella posizione contro il senso di marcia il più a lungo possibile. Soltanto quando lo spazio non sarà più sufficiente potrete ruotare CYBEX SIRONA M2 i-Size nella direzione di marcia. Maggiori informazioni su come allacciare il bambino nella sezione „ALLACCIARE IL BAMBINO CON IL SISTEMA DI CINTURE“.

**NOTA BENE!** Le statistiche sugli incidenti dimostrano che il modo più sicuro per trasportare i bambini in auto è nella posizione contro il senso di marcia. Per questo raccomandiamo di continuare ad utilizzare CYBEX SIRONA M2 i-Size nella posizione contraria alla marcia il più a lungo possibile.

**NOTA BENE!** L'indicatore del poggiatesta (1) mostra l'altezza minima che il bambino deve avere superato per poter utilizzare il seggiolino nel senso di marcia.

L'uso nel senso di marcia è possibile soltanto se:

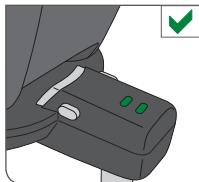
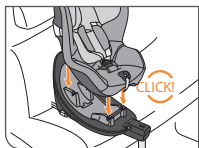
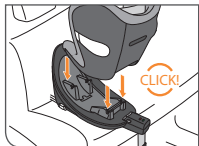
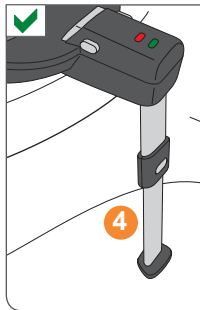
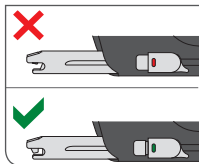
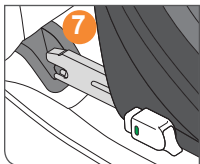
- il bambino ha un'altezza superiore a 76 cm.

e

- ha superato l'età di 16 mesi. Raccomandiamo l'uso contro il senso di marcia il più a lungo possibile.

e

- il poggiatesta (16) correttamente regolato, si sovrappone all'indicatore (1).



## IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT?

Um die bestmögliche Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, prüfen Sie bitte immer vor Beginn der Fahrt, ob...

- die ISOFIX-Konnektoren (7) ordnungsgemäß mit dem Fahrzeug verbunden sind und der Stützfuß (4) korrekt installiert wurde.
- der Sitz in korrekter Position in der Basis eingerastet ist.
- die Position der Kopfstütze ordnungsgemäß eingestellt wurde.
- das 5-Punkt-Gurtsystem an die Körpergröße Ihres Kindes angepasst wurde, die Schultergurte nicht verdreht sind und das Gurtsystem geschlossen ist.
- Neugeborene und Kleinkinder, die noch nicht selbstständig sitzen können (bis ca. 1 Jahr), sollten aus orthopädischen und sicherheitstechnischen Gründen immer in der flachsten Liegeposition rückwärtsgerichtet transportiert werden.

## IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

To guarantee the maximum safety for your child, please make sure that:

- The ISOFIX connectors (7) are correctly fastened to the vehicle and the supporting leg (4) has been correctly installed.
- The seat has been locked into the correct position in the base.
- The headrest has been adjusted to the correct height.
- The 5-point belt system has been correctly adjusted to the size of the child, the shoulder belts have not been twisted and the belt system has been locked.
- Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year) should, for orthopedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

## IL BAMBINO E' ALLACCIATO CORRETTAMENTE?

Per garantire la massima sicurezza del bambino è necessario verificare che:

- I connettori ISOFIX (7) siano agganciati saldamente al veicolo e che il piede di supporto (4) sia installato correttamente.
- La seduta sia fissata saldamente nella posizione corretta sulla base.
- Il poggiatesta sia regolato alla giusta altezza.
- Che le cinture a 5 punti siano regolate correttamente secondo la corporatura del bambino, che le cinture per le spalle non siano attorcigliate e che il sistema di cinture sia bene allacciato.
- I neonati ed i bambini non ancora in grado di stare seduti da soli (fino a 1 anno circa) dovrebbero essere sempre trasportati nella posizione reclinata più piana possibile contro il senso di marcia, per motivi ortopedici e di sicurezza.



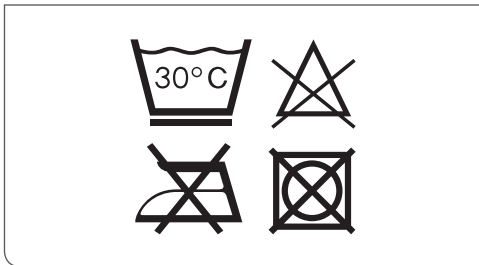
## ENTFERNEN DER NEUGEBORENENEINLAGE

Die bereits bei Auslieferung in der Schale integrierte Neugeboreneneinlage gibt Ihrem noch kleinen Baby die notwendige Unterstützung, mehr Liegekomfort und Halt. Ab 61cm (ca. 3 Monaten) sollte die Neugeboreneneinlage (25) entfernt werden, um ausreichend Platz für ihr Kind zu schaffen. Zur Entfernung der Neugeboreneneinlage (25) öffnen Sie die Druckknöpfe am Kopfstützenbezug. Anschließend können Sie den Kopfstützenbezug abziehen die Neugeboreneneinlage entfernen. Bringen Sie anschließend erneut den Kopfstützenbezug an, bringen die Schultergurte in Position, und schließen erneut die Druckknöpfe.

## REINIGUNG

Es ist darauf zu achten, dass nur ein original CYBEX Sitzbezug und original CYBEX Polsterteile verwendet werden, da diese für eine uneingeschränkte Funktionalität sorgen. Ersatzteile sind im Fachhandel erhältlich. Kunststoffteile, das Gurtsystem, sowie die Antirutschbeschichtung der Schultergurte, können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Die Neugeboreneneinlage ist nicht waschbar.

**HINWEIS!** Bitte den Bezug vor der ersten Verwendung waschen. Der Bezug darf bei 30° C im Schonwaschgang gewaschen werden. Sollten Sie mit mehr als 30° C oder mit der Hand waschen, kann es zu Ausfärbungen des Bezugstoffes kommen. Bitte den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und keinesfalls maschinell trocknen! Den Bezug keinesfalls in direkter Sonne trocknen!



**!** **WARNUNG!** Bitte auf keinen Fall chemische Reinigungs- oder Bleichmittel verwenden.

## REMOVING THE NEWBORN INLAY

The preinstalled newborn inlay helps to support lying comfort and fit for the smallest babies.

The newborn inlay (25) may be removed after the baby is 61 cm (approx. 3 months) to provide more space for the child. To remove the newborn inlay (25) open the snap buttons of the headrest cover. Now first pull off the headrest cover and then remove the newborn insert. After that put the headrest cover back in place, reposition the shoulder belts and finally close the snap buttons again.

## CLEANING

Make sure that only an original CYBEX seat cover is used on the seat because the cover is also a fundamental component of the good functioning of the child seat. Replacement covers may be purchased at authorised dealer. Plastic parts, the harness system as well as the anti-slidecoating of the shoulder belts can be cleaned with a wet cloth.

Do not wash the newborn inlay.

**NOTE!** Please wash the cover before you use it the first time. The cover should be washed at 30° C in a delicate wash cycle. Washing at higher temperatures than 30° C or by hand may result in color bleeding. Wash separately from other items and never tumble dry! Never dry in strong sunlight!



**WARNING!** Never use chemical cleaning or bleaching agents.

## RIMOZIONE DELL'INSERTO PER NEONATI

L'inserto per neonati integrato nel guscio già al momento della consegna, offre al vostro neonato il supporto necessario, nonché una maggiore sensazione di benessere e un migliore appoggio. A partire dai 61 cm di statura (circa 3 mesi), l'inserto per neonati (25) deve essere rimosso, al fine di consentire spazio sufficiente al vostro bambino. Per rimuovere l'inserto per neonati (25), aprire i bottoni a pressione presenti sul rivestimento del poggiatesta. Successivamente, togliere il rivestimento del poggiatesta e rimuovere l'inserto per neonati. Al termine, fissare nuovamente il rivestimento del poggiatesta, riposizionare la cinghia che trattiene la bretella delle spalle e richiudere i bottoni a pressione.

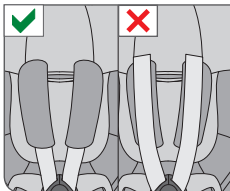
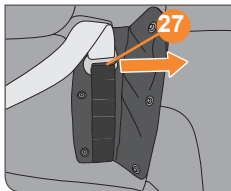
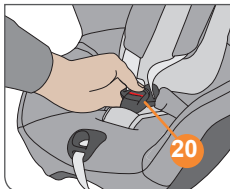
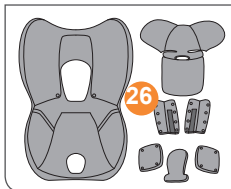
## PULIZIA

Utilizzare soltanto rivestimenti originali CYBEX, in quanto il rivestimento rappresenta un elemento fondamentale per il corretto funzionamento del seggiolino. I rivestimenti originali possono essere acquistati presso i nostri rivenditori autorizzati. Le parti in plastica, il sistema di cinture ed il rivestimento anti-scivoloamento delle cinture per le spalle possono essere puliti con un panno umido. L'inserto per neonati non è lavabile.

**NOTA BENE!** Consigliamo il lavaggio prima del primo utilizzo. Il rivestimento dovrà essere lavato a max 30° C con ciclo delicato. L'uso di temperature più elevate o il lavaggio a mano può scolorire i tessuti. Lavare separatamente e non asciugare mai a macchina! Non lasciare mai asciugare alla luce solare diretta e intensa!



**ATTENZIONE!** Non usare mai detergenti aggressivi o sbiancanti!



## ENTFERNEN DES BEZUGES

Der Bezug besteht aus sieben Teilen, die mittels Klettverschluss, Gummiband, Druckknöpfen oder Haken am Sitzgestell befestigt sind. Sobald Sie alle Befestigungen lösen, können die Einzelteile abgenommen werden.

**HINWEIS!** Vor dem Abziehen aller Einzelteile des Bezuges achten Sie bitte darauf, dass dieser oberhalb der silbernen Dekorteile liegt.

**Gehen Sie wie folgt vor:**

- Öffnen Sie das Gurtschloss (20) des 5-Punkt-Gurtsystems.
- Öffnen Sie die Druckknöpfe aller Gurtpolster und Bezugsteile (26).
- Haken Sie die Schulterpolster von ihrer Aufhängung (27) aus.
- Entfernen Sie alle Gurtpolster.
- Fädeln Sie nun die Schultergurte aus dem Kopfstützenbezug.
- Sie können nun den Bezug der Kopfstütze und den Sitzbezug nach vorne hin abziehen.
- Um die Bezüge wieder zu befestigen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

**HINWEIS!** Achten Sie bei der Wiederanbringung der Schulterpolster unbedingt darauf, dass...

- die geschlossene Seite zum Hals hin zeigt.
- die Schulterpolster vollständig in ihrer Aufhängung (27) eingehakt sind.
- die Schultergurte im Schulterpolster geführt sind.

## REMOVAL OF THE COVER

The cover consists of seven components fixed to the seat shell by hook and loop fastener, elastic piping, snap buttons and brackets. Once you have released all the fastenings, you can remove the individual components for washing.

**NOTE!** Before detaching the cover please pull out the elastics under silver decorative parts to avoid damage.

### Proceed as follows:

- Open the belt buckle **(20)** of the 5-point belt system.
- Open all snap buttons of the pads and cover parts **(26)**.
- Unhook the shoulder pads from the brackets **(27)**.
- Remove all belt pads.
- Thread the shoulder belts out of the cover.
- Remove the cover by pulling it forwards.
- To fix the cover again on the seat carry out the steps in reverse order.

**NOTE!** When remounting the shoulder pads, it is essential to ensure that...

- the closed side faces towards the child's neck.
- the shoulder pads are perfectly mounted on the brackets **(27)**.
- the shoulder belts are guided inside the shoulder pads.

## RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO

Il rivestimento è composto da 7 parti fissate alla scocca con Chiusura tipo «velcro», collegamenti elastici, bottoni a pressione e staffe. Una volta sganciati tutti i punti di fissaggio è possibile rimuovere ciascuna delle parti per il lavaggio.

**NOTE!** Prima di staccare il rivestimento estrarre gli elastici da sotto le decorazioni argentate per evitare danneggiamenti.

### Procedere come di seguito descritto:

- Aprire la fibbia **(20)** del sistema di citure a 5 punti.
- Slacciare tutti i bottoni a pressione dei cuscinetti e del rivestimento **(26)**.
- Sganciare i cuscinetti per le spalle dalle staffe **(27)**.
- Togliere tutti i cuscinetti delle cinture.
- Sfilare le cinture per le spalle dal rivestimento.
- Togliere il rivestimento tirandolo in avanti.
- Per riposizionare il rivestimento sul seggiolino, ripetere i passaggi precedentemente descritti nell'ordine inverso.

**NOTA BENE!** Per riposizionare i cuscinetti per le spalle è indispensabile verificare che...

- la parte chiusa sia rivolta verso il collo del bambino.
- i cuscinetti per le spalle siano perfettamente installati sulle staffe **(27)**.
- le cinture per le spalle siano infilate correttamente nei cuscinetti per le spalle.

## PFLEGE

Um die größtmögliche Schutzwirkung Ihres Kindersitzes zu gewährleisten, ist es unbedingt notwendig, dass Sie Folgendes beachten:

- Alle wichtigen Teile des Kindersitzes sollten regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden. Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.
- Es ist unbedingt notwendig darauf zu achten, dass der Kindersitz nicht zwischen harten Teilen wie Fahrzeugtür, Sitzschiene usw. eingeklemmt wird und dadurch beschädigt werden könnte.
- Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in den Spalt zwischen Sitz und Basis gelangt. Dies kann die Funktionalität des Arretierungsmechanismus negativ beeinflussen. Sollte dies dennoch vorkommen sollte der Schmutz entfernt werden. Entfernen Sie dafür den Sitz von der Basis.

Der Kindersitz muss nach einem Sturz, Unfall oder einer anderen Form der direkten Beeinträchtigung unbedingt vom Hersteller überprüft werden.



**WARNUNG!** Der Bezug ist integraler Bestandteil des CYBEX SIRONA M2 i-Size Sicherheitskonzeptes. Der Kindersitz darf aus diesem Grund keinesfalls ohne Bezug verwendet werden.

## PRODUCT CARE

To guarantee that your child seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All major components of the child seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must work without problems.
- Make sure that the child seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc, which can damage it.
- Avoid getting any dirt or sand in between the upper seat shell and the base. This can have a negative impact on the performance of the rotation and recline function. Should this happen the dirt should be removed before rotating and reclining the seat any further to avoid any permanent damage of the seat.

After a drop, accident or any other form of direct impact, it must be tested by the manufacturer before being used again.



**WARNING!** The cover is an integral component of the CYBEX SIRONA M2 i-Size safety design. The child seat must therefore never be used without the cover.

## MANUTENZIONE

Per garantire che il seggiolino offra la massima protezione è imperativo osservare quanto segue:

- Tutte le parti principali del seggiolino dovrebbero essere controllate regolarmente alla ricerca di eventuali danni. Le parti meccaniche devono funzionare correttamente.
- Prestare sempre la massima attenzione affinché il seggiolino non resti compresso tra oggetti rigidi, per esempio la portiera dell'auto, le guide dei sedili, ecc. che possono danneggiarlo.
- Evitare assolutamente che sporco o sabbia penetrino tra la scocca della seduta e la base. Ciò potrebbe compromettere le funzioni di rotazione e di reclinazione. Nel caso dovesse accadere, raccomandiamo di non forzare la rotazione o la reclinazione, ma di rimuovere prima lo sporco, per evitare danni permanenti al seggiolino.

Dopo una caduta, un incidente, o qualsiasi altra forma di impatto diretto, il seggiolino dovrà essere controllato dal produttore prima di poter essere utilizzato nuovamente.



**ATTENZIONE!** Il rivestimento è una parte integrante della funzone di sicurezza di CYBEX SIRONA M2 i-Size. Il seggiolino non deve mai essere usato senza il rivestimento.

## **VERHALTEN NACH EINEM UNFALL**

Sollten Sie einen Unfall gehabt haben, können am Kindersitz Beschädigungen auftreten, die nicht unbedingt offensichtlich erkennbar sind. In diesem Fall muss der Kindersitz unbedingt vom Hersteller geprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.

## **PRODUKTLEBENSDAUER**

Der CYBEX SIRONA M2 i-Size ist so ausgelegt, dass er für die gesamte maximale Verwendungszeit von ca. vier Jahren seine Eigenschaften erfüllt. Da jedoch in Fahrzeugen sehr große Temperaturschwankungen und unvorhersehbare Belastungen auftreten können, ist es notwendig folgende Punkte zu beachten:

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit der prallen Sonne ausgesetzt ist, muss der Kindersitz aus dem Fahrzeug entfernt oder mit einem hellen Tuch abgedeckt werden.
- Prüfen Sie regelmäßig alle Kunststoff- und Metallteile des Sitzes auf Beschädigung oder Veränderung von Form oder Farbe. Stellen Sie eine Veränderung fest, ist der Kindersitz unbedingt zu entsorgen, oder er muss vom Hersteller geprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.
- Veränderungen des Stoffes, insbesondere das Ausbleichen, sind nach jahrelanger Verwendung in einem Fahrzeug normal und stellen keine Beeinträchtigung dar.

## WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

If you are involved in an accident, the child seat may sustain damage that is not visible to the naked eye. If this is the case, the child seat must be examined by the manufacturer and replaced if necessary.

## PRODUCT DURABILITY

The CYBEX SIRONA M2 i-Size has been designed to fulfil its intended functions for a maximum of four years of total use. However, since vehicles are subject to very great fluctuations in temperature and to unpredictable strains, the following points must be observed:

- If the car is exposed to the bright sun the child seat must be removed from the car or covered with a light-colored cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or alterations in shape or color. If you discover any alteration, the child seat must be disposed of or it must be checked by the manufacturer and replaced if necessary.
- Alteration in the fabric of the upholstery, in particular fading, are normal after some years of use and do not represent damage.

## COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE

In caso di incidente il seggiolino può essere soggetto a danni non immediatamente visibili. Il seggiolino dovrà essere esaminato dal produttore e se necessario sostituito.

## DUREVOLEZZA DEL PRODOTTO

CYBEX SIRONA M2 i-Size è progettato per soddisfare le proprie funzioni specifiche per un massimo di 4 anni. Tuttavia, alla luce delle possibili fluttuazioni massicce di temperatura e degli sforzi imprevedibili nei veicoli, devono essere tenuti in considerazione i punti seguenti:

- Se il veicolo è lasciato sotto il sole per un periodo di tempo prolungato, il seggiolino deve essere rimosso dal veicolo o coperto con un panno chiaro.
- Controllare regolarmente tutte le parti di plastica e metallo del seggiolino alla ricerca di danni, deformazioni o cambiamenti di colore. Qualora si scopra qualsiasi cambiamento, il seggiolino dovrà essere smaltito o controllato dal produttore e, se necessario, sostituito.
- Modifiche ai tessuti, in particolare lo sbiadimento, sono considerate normali dopo qualche anno di uso e non costituiscono un difetto.

## **ENTSORGUNG**

Am Ende der Produktlebensdauer des Kindersitzes muss er ordnungsgemäß entsorgt werden. Die Abfalltrennung kann kommunal unterschiedlich sein. Um eine vorschriftsgemäße Entsorgung des Kindersitzes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes!

## **KONTAKT**

### **CYBEX GmbH**

Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

[www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) / [info@cybex-online.com](mailto:info@cybex-online.com)

[www.facebook.com/cybex.online](https://www.facebook.com/cybex.online)

## DISPOSAL

At the end of its product life the child seat must be properly disposed. Waste separation may vary in different localities. In order to make sure that the child seat is disposed in proper way, contact your local waste disposal authority or administration of your place of residence. In all cases you may have a look to your national disposal regulations.

## CONTACT

### CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

[www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) / [info@cybex-online.com](mailto:info@cybex-online.com)  
[www.facebook.com/cybex.online](https://www.facebook.com/cybex.online)

## SMALTIMENTO

Al termine della sua vita utile il seggiolino dovrà essere smaltito correttamente. Le norme per lo smaltimento differiscono da nazione a nazione. Al fine di garantire lo smaltimento corretto preghiamo contattare gli uffici competenti della vostra città per le informazioni necessarie. In ogni caso, seguire sempre le normative della nazione di residenza.

## CONTATTO

### CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

[www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) / [info@cybex-online.com](mailto:info@cybex-online.com)  
[www.facebook.com/cybex.online](https://www.facebook.com/cybex.online)

## **GARANTIEBEDINGUNGEN**

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde.

1. Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die im Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von drei (3) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Bitte überprüfen Sie das Produkt nach dem Kauf oder wenn es im Versandhandel gekauft wurde nach Erhalt umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler.
2. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden. Bitte bringen oder schicken sie das Produkt nicht direkt zum Hersteller!
3. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Unfälle o.ä.), normalen Verschleiß oder durch Behandlung und Benutzung entstanden sind, die im Gegensatz zu den Instruktionen dieser Gebrauchsanweisung stehen. Die Garantie wird nur gewährt, wenn Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden,

## WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

1. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
2. In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
4. This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

## GARANZIA

La seguente garanzia vale unicamente nella nazione in cui il prodotto è stato inizialmente venduto da un rivenditore al consumatore.

1. La garanzia copre eventuali difetti di fabbricazione e di materiali riscontrati all'acquisto o entro un periodo di 3 anni dalla data di acquisto presso il rivenditore (garanzia del produttore). La garanzia è valida soltanto se il prodotto è stato sottoposto ad un accurato controllo di completezza, funzionalità all'acquisto e se eventuali manchevolezze di produzione o di materiali sono state prontamente segnalate dopo il ricevimento del prodotto. Conservare accuratamente la prova di acquisto con la data.
2. In caso si riscontri qualsiasi danneggiamento smettere di utilizzare il prodotto Per avere diritto alla garanzia è necessario riportare o spedire il prodotto pulito e completo al rivenditore presso il quale è stato acquistato ed è indispensabile fornire la prova di acquisto (scontrino fiscale, fattura, ecc.) in originale. Preghiamo di non riportare o spedire il prodotto direttamente al produttore.
3. La garanzia non copre danni provocati da utilizzo improprio o cause ambientali (acqua, fuoco, incidenti stradali, ecc.), dal normale deperimento d'uso o dall'innosservanza delle indicazioni fornite in questo manuale d'uso. La garanzia non è valida in caso di modifiche o riparazioni effettuate da personale non autorizzato e se non sono state utilizzate parti ed accessori originali.

die hierzu befugt waren und stets nur originale Bau- und Zubehörteile verwendet wurden.

4. Durch diese Garantie werden weder bestehende Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen Vertragswidrigkeit des Produkts beeinflusst.

4. Questa garanzia non esclude, limita o comunque pregiudica eventuali diritti legali dei consumatori, comprese istanze in caso di torto e in caso di una violazione del contratto che l'acquirente può avere nei confronti del rivenditore o del produttore.